

# The Last Sunday after Pentecost



21 November 2021  
Sung Mass 11.00

# The Last Sunday after Pentecost

## *The Presentation of the Blessed Virgin Mary*

Organ—Sonata VI

*Felix Mendelssohn*

*Please stand when the bell rings to announce the entrance of the Ministers.*

### The Asperges

*Ant.* Aspérge me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 1.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. *℣.* Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Aspérge me.

*Ant.* Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 1.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. *℣.* Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

*℣.* O Lord show thy mercy upon us. *℞.* And grant us thy salvation.

*℣.* O Lord, hear my prayer; *℞.* And let my cry come unto thee.

*℣.* The Lord be with you. *℞.* And with thy spirit.

Let us pray.

**G**RACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. *℞.* Amen.

Introit—Jeremiah 29, 11, 12 & 14.

**D**ICIT Dóminus: Ego cógito cogitatiónes pacis, et non afflictiónis: invocábitis me, et ego exáudiam vos: et redúcam captivitátem vestram de cunctis locis. *Ps. 84, 1.* Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Jacob. *℣.* Glória Patri. Dicit Dóminus.

*Please kneel and stand as the servers so do.*

**T**HUS saith the Lord: I think thoughts of peace, and not of affliction: ye shall call upon me, and I will hearken unto you, and will bring again your captivity from all places. *Ps. 85, 1.* Lord, thou art become gracious unto thy land: thou hast turned away the captivity of Jacob. *℣.* Glory be. Thus saith the Lord.

Kyrie Eleison—Missa Octo Vocum

*Giovanni Croce*

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.*  
Kýrie, eléison. *ijj.*

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

## Gloria in excelsis

*Please remain standing until the Ministers sit, then all sit.*

**G**LORIA in excelsis Deo, et in terra pax  
hominibus bonæ voluntatis. Laudamus  
te. Benedicimus te. Adoramus te.  
Glorificamus te. Grátias ágimus tibi propter  
magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex  
cælestis, Deus Pater omnipotens. Dómine  
Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus,  
Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta  
mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta  
mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui  
sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.  
Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus  
Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.  
Cum Sancto Spírítu, ✠ in glória Dei Patris.  
Amen.

**G**LORY be to God on high. And in earth  
peace good will towards men. We praise  
thee. We bless thee. We worship thee. We glorify  
thee. We give thanks to thee for thy great glory. O  
Lord God, heavenly King, God the Father  
almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu  
Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the  
Father. That takest away the sins of the world, have  
mercy upon us. Thou that takest away the sins of  
the world, receive our prayer. Thou that sittest at  
the right hand of God the Father, have mercy upon  
us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord.  
Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠  
art Most High in the glory of God the Father.  
Amen.

℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit.

*Please stand for the Collects.*

Let us pray.

**S**TIR up, we beseech thee, O Lord, the wills of thy faithful: that they, bringing forth more  
splenteously the fruit of good works; may of thy loving-kindness be the more abundantly  
rewarded. Through. ℞. Amen.

Let us pray.

**O** GOD, who on this day didst vouchsafe that blessed Mary ever Virgin, the dwelling-place of the  
Holy Ghost, should be presented in the temple: grant, we beseech thee; that at her intercession  
we may be found worthy to be presented unto thee in the temple of thy glory. Through...in the unity  
of the same Holy Ghost. ℞. Amen.

## The Epistle

*Please be seated.*

The Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Colossians.

Col. 1, 9–14

**B**RETHREN: We do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the  
knowledge of his will in all wisdom, and spiritual understanding; that ye might walk  
worthy of the Lord unto all pleasing: being fruitful in every good work, and increasing in the  
knowledge of God: strengthened with all might according to his glorious power, unto all  
patience and long-suffering with joyfulness, giving thanks unto the Father, which hath made us  
meet to be partakers of the inheritance of the saints in light: who hath delivered us from the

power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his dear Son, in whom we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins. ℞ Thanks be to God.

*Graduale. Ps. 43, 8–9.* Liberásti nos, Dómine, ex affligéntibus nos: et eos, qui nos odérunt, confudísti. √ In Deo laudábimur tota die, et in nómine tuo confitébimur in sǎcula.

Allelúja, allelúja. √ *Ps. 129, 1.* De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratiónem meam. Allelúja.

*Gradual. Ps. 44, 8–9.* It is thou, Lord, that savest us from our enemies: and putteth them to confusion that hate us. √ We make our boast of God all day long, and will praise thy name for ever.

Alleluia, alleluia. √ *Ps. 130, 1.* Out of the deep have I called unto thee, O Lord: Lord, hear my voice. Alleluia.

### The Holy Gospel

*Please stand for the Gospel.*

√ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Matt. 24, 15–35

√ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Matthew. ℞ Glory be to thee, O Lord.

**A**T that time: Jesus said unto his disciples: When ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place: whoso readeth, let him understand: then let them which be in Judæa flee into the mountains: let him which is on the housetop not come down to take any thing out of his house: neither let him which is in the field return back to take his clothes. And woe unto them that are with child, and to them that give suck in those days. But pray ye that your flight be not in the winter, neither on the sabbath day. For then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be. And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened. Then if any man shall say unto you: Lo, here is Christ, or there: believe it not. For there shall arise false Christs, and false prophets, and shall shew great signs and wonders, insomuch that (if it were possible), they shall deceive the very elect. Behold, I have told you before. Wherefore if they shall say unto you: Behold, he is in the desert, go not forth: behold, he is in the secret chambers, believe it not. For as the lightning cometh out of the East, and shineth even unto the West: so shall also the coming of the Son of man be. For wheresoever the carcass is, there will the eagles be gathered together. Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken: and then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory. And he shall send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other. Now learn a parable of the fig tree: When his branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is nigh: so likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, even at the doors. Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these

things be fulfilled. Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away. ℞ Praise be to thee, O Christ.

New English Hymnal N° 486—We have a gospel

*Fulda*

We have a Gospel to proclaim,  
Good news for men in all the earth,  
The gospel of a Saviour's name:  
We sing his glory, tell his worth.

2. Tell of his birth at Bethlehem,  
Not in a royal house or hall,  
But in a stable dark and dim:  
The Word made flesh, a light for all.

3. Tell of his death at Calvary,  
Hated by those he came to save,  
In lonely suffering on the cross:  
For all he loved, his life he gave.

4. Tell of that glorious Easter morn,  
Empty the tomb, for he was free:  
He broke the power of death and hell  
That we might share his victory.

5. Tell of his reign at God's right hand,  
By all creation glorified:  
He sends his Spirit on his Church,  
To live for him, the Lamb who died.

6. Now we rejoice to name him King:  
Jesus is Lord of all the earth.  
This gospel message we proclaim;  
We sing his glory, tell his worth.

Homily—Fr Alton

*Please be seated.*

Nicene Creed

**C**REDO in unum Deum, Patrem  
omnipotentem, factorem cæli et terræ,  
visibilibus omnium et invisibilibus. Et in unum  
Dominum Jesum Christum, Filium Dei  
unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia  
sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum  
verum de Deo vero. Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri: per quem omnia facta  
sunt. Qui propter nos homines et propter  
nostram salutem descendit de cælis. *Here genuflect.*  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex  
Maria Virgine: Et homo factus est. *Here arise.*  
Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato  
passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die,  
secundum Scripturas. Et ascendit in cælum:  
sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est

*Please stand for the Creed.*

**I**BELIEVE in one God. The Father almighty,  
maker of heaven and earth, and of all things  
visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ,  
the only-begotten Son of God. Begotten of his  
Father before all worlds, God of God, light of light,  
very God of very God. Begotten not made, being of  
one substance with the Father: by whom all things  
were made. Who for us men, and for our salvation  
came down from heaven. *Here genuflect.* And was  
incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary:  
And was made man. *Here arise.* And was crucified  
also for us: under Pontius Pilate he suffered, and  
was buried. And the third day he rose again  
according to the Scriptures. And ascended into  
heaven: and sitteth on the right hand of the Father.  
And he shall come again with glory to judge both

cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur, et conglorificatur: qui locútus est per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum. Et expécto resurrectiónem mortuórum, ✠ et vitam ventúri sáculi. Amen.

the quick and the dead: Whose kingdom shall have no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord, and giver of life: who proceedeth from the Father and the Son. Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified: who spake by the Prophets. And I believe one holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead. ✠ And the life of the world to come. Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit. ℣ Let us pray.

*Offertorium. Ps. 129, 1-2.* De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratióne meam: de profúndis clamávi ad te, Dómine.

*Offertory. Ps. 130, 1-2.* Out of the deep have I called unto thee, O Lord: Lord, hear my voice: out of the deep have I called unto thee, O Lord.

**New English Hymnal N<sup>o</sup> 185—Sing we of the blessed Mother**

*Abbot's Leigh*

Sing we of the blessed Mother  
Who received the angel's word,  
And obedient to his summons  
Bore in love the infant Lord;  
Sing we of the joys of Mary  
At whose breast that child was fed  
Who is Son of God eternal  
And the everlasting Bread.

2. Sing we, too, of Mary's sorrows,  
Of the sword that pierced her through,  
When beneath the cross of Jesus  
She his weight of suffering knew,  
Looked upon her Son and Saviour  
Reigning high on Calvary's tree,  
Saw the price of man's redemption  
Paid to set the sinner free.

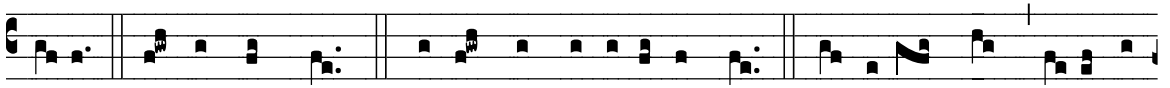
3. Sing again the joys of Mary  
When she saw the risen Lord,  
And in prayer with Christ's apostles,  
Waited on his promised word:  
From on high the blazing glory  
Of the Spirit's presence came,  
Heavenly breath of God's own being,  
Manifest through wind and flame.

4. Sing the chiefest joy of Mary  
When on earth her work was done,  
And the Lord of all creation  
Brought her to his heavenly home:  
Virgin Mother, Mary blesséd,  
Raised on high and crowned with grace,  
May your Son, the world's redeemer,  
Grant us all to see his face.

## Solemn Preface of the Most Holy Trinity



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen. *℣* The Lord be with you. *℞* And with thy



spirit. *℣* Lift up your hearts. *℞* We lift them up unto the Lord. *℣* Let us give thanks unto our



Lord God. *℞* It is meet and right so to do.

**I**T is very meet, right, and our bounden duty: that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: Who with thine only begotten Son and the Holy Ghost art one God, one Lord: not one only person, but three persons in one substance. For that which by thy revelation we believe of thy glory, the same we believe of thy Son, the same of the Holy Ghost, without any difference or inequality. That in the confession of the true and everlasting Godhead, distinction in Persons, unity in essence, and equality in majesty, may be adored. Which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim praise: who cease not daily to cry out, with one voice, saying:

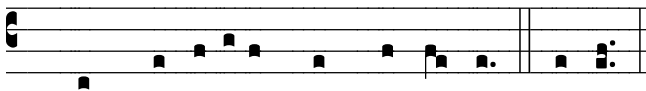
### Sanctus & Benedictus

**S**ANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus  
SDeus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra  
glória tua. Hosánna in excélsis. ✠ Benedictus  
qui venit in nómine Dómini. Hosánna in  
excélsis.

**H**OLY, holy, holy, Lord God of Hosts.  
Heaven and earth are full of Thy Glory.  
Hosanna in the highest. ✠ Blessed is He that  
cometh in the Name of the Lord. Hosanna in  
the highest.

### Canon of the Mass

*Please kneel for the Canon.*

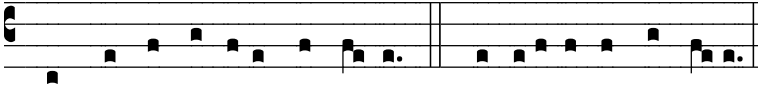


Throughout all ages, world without end. *℞* Amen.

## Our Father

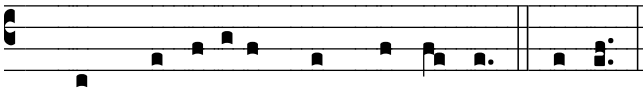
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

**O**UR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:



And lead us not into temptation. *℞* But deliver us from e-vil.

## The Pax



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen.



The peace of the Lord be alway with you. *℞* And with thy spirit.

## Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: grant us thy peace.

## Communion of the Faithful

*℥* Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. *℞* Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. *ijj*

*All baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Ushers will direct and assist you. If you are unable to make your way to the rail, please alert the Ushers that the Sacrament may be brought to your pew.*



*Communio. Marc. 11, 24.* Amen, dico vobis, quidquid orantes petitis, credite, quia accipietis, et fiet vobis.

**Motet—O Sacrum Convivium**

**O** SACRUM convivium, in quo Christus sumitur: recolitur memoria passionis ejus: mens impletur gratia: et futurae gloriae nobis pignus datur, alleluia.

*Communion. Mark 11, 24.* Verily, I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive them, and it shall be done unto you.

*Tomas Luis de Victoria*

**O** SACRED banquet, wherein Christ is received, the memory of his Passion is renewed, the soul with grace is filled, and a pledge of future glory is bestowed, alleluia.

**New English Hymnal N° 477—Ye that know**

*Rustington*

Ye that know the Lord is gracious,  
Ye for whom a Corner-stone  
Stands, of God elect and precious,  
Laid that ye may build thereon,  
See that on that sure foundation  
Ye a living temple raise,  
Towers that may tell forth salvation,  
Walls that may re-echo praise.

2. Living stones, by God appointed  
Each to his allotted place,  
Kings and priests, by God anointed,  
Shall ye not declare his grace?  
Ye, a royal generation,  
Tell the tidings of your birth,  
Tidings of a new creation  
To an old and weary earth.

3. Tell the praise of him who called you  
Out of darkness into light,  
Broke the fetters that enthralled you,  
Gave you freedom, peace and sight:  
Tell the tale of sins forgiven,  
Strength renewed and hope restored,  
Till the earth, in tune with heaven,  
Praise and magnify the Lord.

✠ The Lord be with you. ✠ And with thy spirit.

*Please stand for the Postcommunions.*

Let us pray.

**G**RANT, O Lord, that the effectual healing of this Sacrament which we have received may deliver us from all the diseases of our souls. Through. ✠ Amen.

Let us pray.

**O** LORD, who hast appointed these holy mysteries which we have here received to be the means of our salvation: grant, we beseech thee, that we, who have offered these our gifts unto thy majesty in honour of blessed Mary ever Virgin; may by her advocacy be at all times and in all places effectually defended. Through. ✠ Amen.

## Dismissal

∿ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

1.  
(ré-la)

I- te, Dé- o mís- grá- sa est. ti- as.

## Blessing

*Please kneel for the Blessing.*

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. ℞ Amen.

## The Last Gospel

*Please stand for the Last Gospel.*

∿ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Luke 11, 27-28

✠ The Continuation of the holy Gospel according to Luke. ℞ Glory be to thee, O Lord.

**A**T that time: As Jesus spake to the multitudes, a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him: Blessed is the womb that bare thee, and the paps which thou hast sucked. But he said: Yea rather, blessed are they that hear the word of God, and keep it. ℞ Thanks be to God.

## The Angelus

∿ The Angel of the Lord brought tidings unto Mary. ℞ And she conceived by the Holy Ghost.

∿ Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. ℞ Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

∿ Behold, the handmaid of the Lord. ℞ Be it unto me according to thy word.

∿ Hail Mary. ℞ Holy Mary.

∿ And the word was made flesh. ℞ And dwelt among us.

∿ Hail Mary. ℞ Holy Mary.

∿ Pray for us, O Holy Mother of God. ℞ That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

**W**E beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts: that, as we have known the Incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an angel; so by his ✠ Cross and Passion we may be brought unto the glory of his resurrection, through the same Christ our Lord. ℞ Amen.

New English Hymnal N° 463—Thine forever

*Newington*

**T**HINE for ever! God of love,  
Hear us from thy throne above;  
Thine for ever may we be  
Here and in eternity.

2. Thine for ever! O, how blest  
They who find in thee their rest!  
Saviour, Guardian, heavenly Friend,  
O defend us to the end.

3. Thine for ever! Lord of life,  
Shield us through our earthly strife;  
Thou the Life, the Truth, the Way,  
Guide us to the realms of day.

4. Thine for ever! thou our guide,  
All our wants by thee supplied,  
All our sins by thee forgiven,  
Led by thee from earth to heaven.

Organ—Allegro

*Mendelssohn*

**Parish Notes**

We welcome all those who are worshiping with us today. At the present time, the City of Philadelphia requires masks on all persons at indoor gatherings regardless of vaccination status, if you have forgotten yours there is a supply at the usher's table. We have been fortunate so far and have not had any COVID-19 cases arise from worship here.

**Tuesday, 23 November, S. Clement's Day**, Procession & Solemn Mass 7.00. Donations for flowers are being accepted, please place them in the offering plate, use the kiosk at the rear of the church, or use the online donation portal on our website.

**Thursday, 25 November, S. Catherine's Day**, is National Thanksgiving Day. Low Mass will be celebrated at 10.00, and building will be closed the remainder of the day.

## Anniversaries

- 21 November Bruno Zimm, Benefactor, RIP  
22 November May Lilly, RIP (1985)  
24 November William Heyl, Benefactor, RIP (1972)  
Sister Lucy of All Saints, RIP (2003)  
Winfield McKeown, RIP (2009)  
25 November Sarah Weiser, Benefactress, RIP (1935)  
Lucie Cooper Joline, Benefactress, RIP (1950)  
26 November Horace Wells Sellers, Benefactor, RIP (1933)  
Clara Wilhemina Sprissler, Benefactress, RIP (1940)  
27 November Joanne Hemingway, Birth

## Kalendar

- 22 November S. Cecilia, V.M.  
23 November S. CLEMENT I, P.M.  
24 November S. John of the Cross, C.D.; *S. Chrysogonus, M.; Of the Octave*  
25 November S. CATHARINE, V.M.; *Of the Octave*  
26 November S. Silvester, Ab.; *S. Peter of Alexandria, B.M.; Of the Octave*  
27 November Our Lady of the Miraculous Medal; *Of the Octave*  
28 November The First Sunday in Advent; *Of the Octave*

# Saint Clement's Church

2013 Appletree Street

Philadelphia, Pennsylvania 19103

215.563.1876 ✉ [www.s-clements.org](http://www.s-clements.org)

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara A. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*